

OPEL LINE

VAUXHALL LINE

Allgemeine Betriebserlaubnis

Unbedingt im Fahrzeug mitführen!

Nachdruck und jegliche Art der Vervielfältigung dieser ABE, auch auszugsweise, sind untersagt. Zuwiderhandlungen werden gerichtlich verfolgt.
Diese ABE ist in den Kfz-Papieren mitzuführen und bei Fahrzeugkontrollen auf Verlangen vorzuzeigen. Ein Eintrag in die Fahrzeugpapiere ist nicht erforderlich.

irmscher GmbH

D-73630 Remshalden • Tel.: 07151/971-300 • Fax.: 07151/971-305

QUALITY MANAGEMENT

Certificate

Voluntary participation in regular monitoring according to
ISO 9001, QS 9000, VDA 6.1.





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 37712, Nachtrag 01

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-
Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 37712, Nachtrag 01

Gerät: Heckspoiler

Typ: 40 01 404

Inhaber der ABE irmscher GmbH
und Hersteller: D-73630 Remshalden

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt: Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.
In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 37712, Nachtrag 01

-2-

Die Heckspoiler, Typ 40 01 404, dürfen auch zum Anbau an den im beiliegenden Nachtragsgutachten Nr. 18 10 00 0372, Anlage 3.1, Blatt 1, aufgeführten Kraftfahrzeugen unter den dort angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des TÜV Automotive GmbH, Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland Böblingen, vom 05.08.1997 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 14. August 1997
Im Auftrag
Hansen

Beglaubigt:


Kraus



Anlage:

1 Nachtragsgutachten

Antrag-
steller: Irmscher GmbH
73630 Remshalden

Anlage zu
Gutachten Nr.
18 10 00 0372

Typ: 40 01 404

Anlage - 3.1 -

Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: ADAM OPEL AG, Rüsselsheim			
Typ (Handelsbezeichnung)	ABE-Nr. bzw. EG- Genehmigungsnummer	Zulässige Höchst- geschwindigkeit in km/h	Auflagen und Hinweise
Omega-B-Caravan	G 685	250	1),2),3),4)
V94/Kombi (Omega-B-Caravan)	e1*96/79*0078* _ _ a)		

a) _ _ dokumentiert die jeweilige Erweiterung zur Betriebserlaubnis. Die Zuordnung des Fahrzeugtyps zur Genehmigung ist für die Belange des vorliegenden Gutachtens ausreichend.

- 1) Die in den Fahrzeugpapieren genannte Höchstgeschwindigkeit darf die in der Tabelle angegebene zulässige Höchstgeschwindigkeit nicht überschreiten.
- 2) Eine Lackierung des Spoilers ist zulässig, sofern die Kennzeichnung weiterhin deutlich sichtbar bleibt.
- 3) Zusätzliche, paarweise angebaute Bremsleuchten sind in Verbindung mit der im Spoiler eingebauten "dritten" Bremsleuchte nicht zulässig und müssen ggf. ausgebaut werden.
- 4) Sofern das Fahrzeug bereits mit einer dritten Bremsleuchte ausgerüstet ist, ist diese funktionsunfähig zu machen:
 - Entfernen der elektrischen Zuleitungen,
 - Abdecken der Lichtaustrittsfläche,
 - Entfernen der Glühlampe(n).



Heckspoiler Omega-B Caravan

Typ 40 01 404





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 37712, Nachtrag 02

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-
Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 37712, Nachtrag 02

Gerät: Heckspoiler

Typ: 40 01 404

Inhaber der ABE irmscher GmbH
und Hersteller: D-73630 Remshalden

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 37712, Nachtrag 02

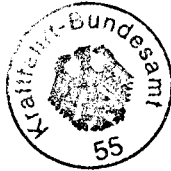
- 2 -

Die Heckspoiler, Typ 40 01 404 dürfen auch zur Verwendung an Kraftfahrzeugen mit geänderter Anpassungsrichtlinie in der Typgenehmigungsnummer entsprechend beiliegender Gutachterlicher Stellungnahme feilgeboten werden.

Flensburg, den 18. Februar 1999
Im Auftrag
Hansen

Beglaubigt:

Ahrend
Ahrend



Anlage:

1 Gutachterliche Stellungnahme

Antragsteller: Irmischer GmbH
D-73630 Remshalden

Gutachterliche Stellungnahme

für die Heckspoiler,
Typ 4001404
der Firma Irmischer GmbH zum Verwendungsbereich
des Gutachtens Nr. 1810000372 vom 23.05.95 bis Nachtragsstand 01 vom 05.08.97
(ABE Nr. 37712, Nachtrag 01)

Hiermit werden die gleichartigen Anbauverhältnisse für folgende nach der Richtlinie 70/156/EWG genehmigte Kraftfahrzeuge bestätigt:

Opel Omega-B-Caravan: e1*96/79*0078*03 ist baugleich mit e1*98/14*0078*04

Bei Anbau an die für gleichartig erklärten Fahrzeuge gelten die Auflagen und Hinweise aus dem Verwendungsbereich der oben genannten Allgemeinen Betriebserlaubnis.

Böblingen, den 08. Februar 1999



Dipl.-Ing. Kühlwein
Amtlich anerkannter Sachverständiger
für den Kraftfahrzeugverkehr

irmscher

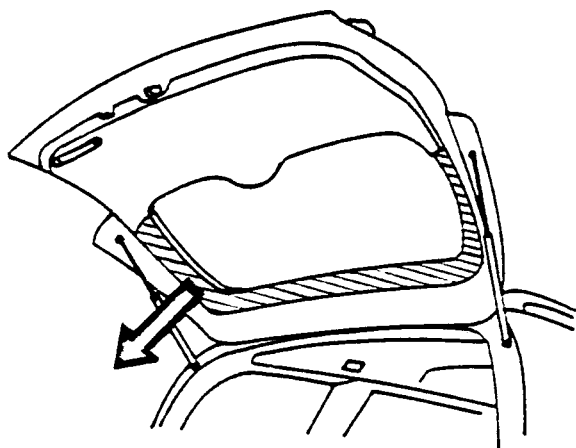
Tel.: 0 71 51 / 971 - 300

irmscher GmbH · 73630 Remshalden Fax: 0 71 51 / 971 - 305

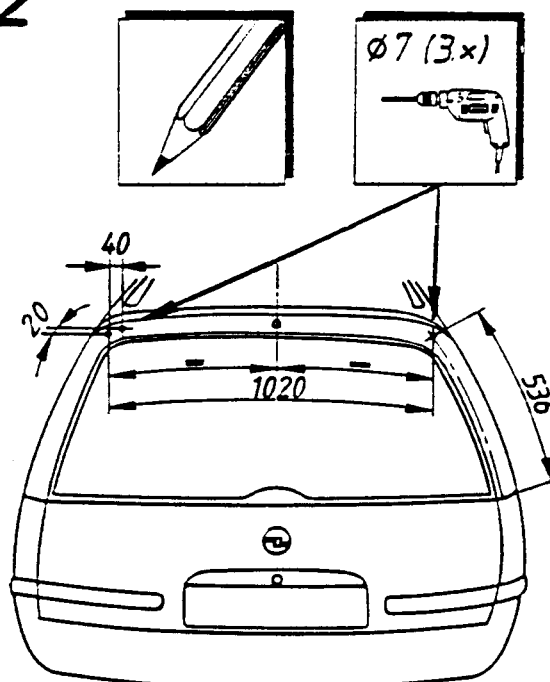
ANBAUANLEITUNG
FITTING INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE POSE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

40 01 404

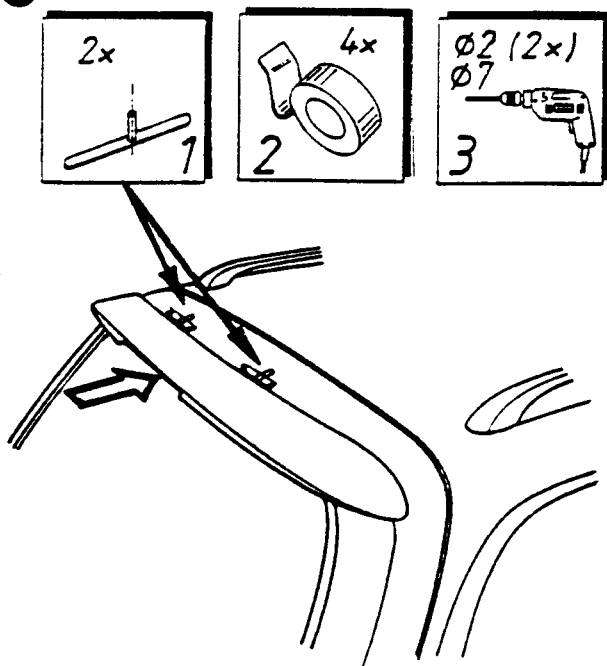
1



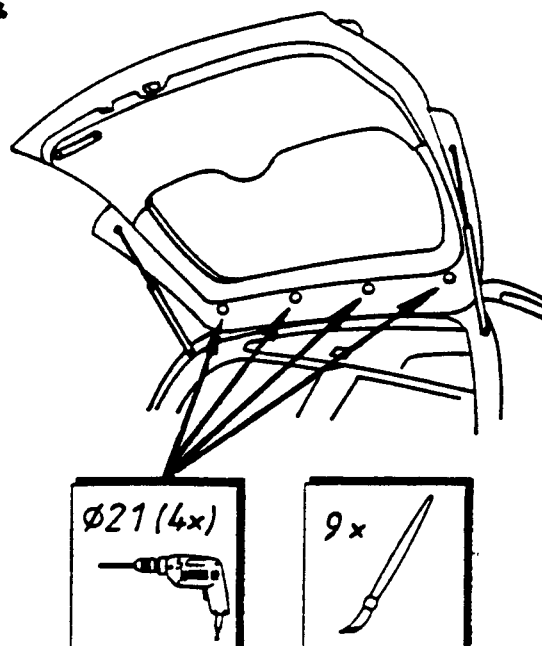
2



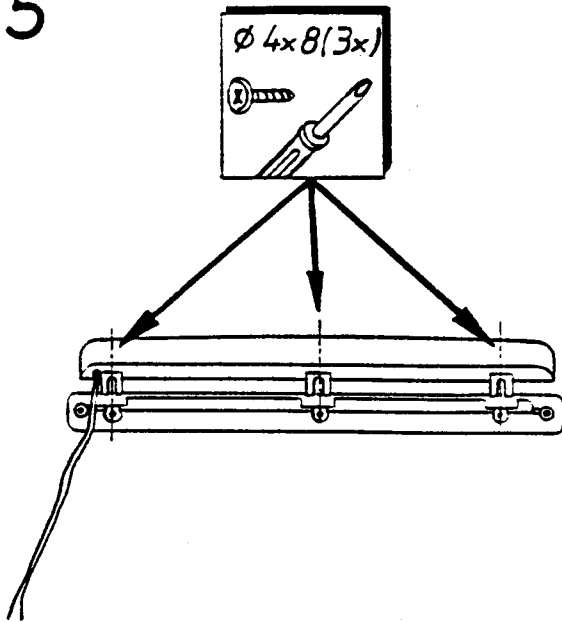
3



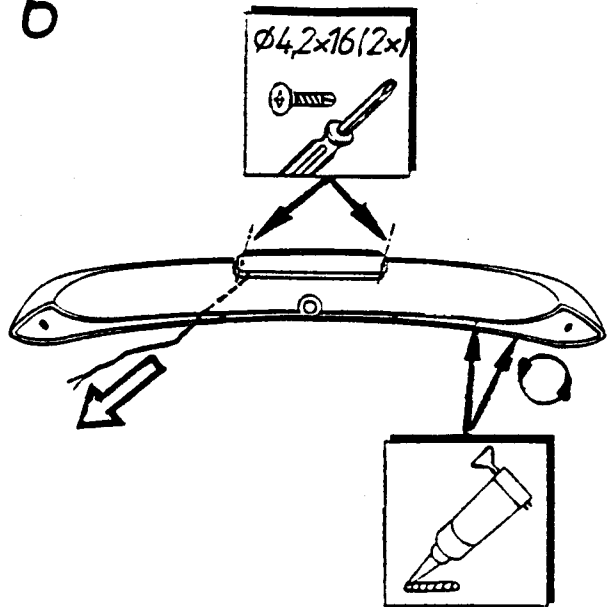
4



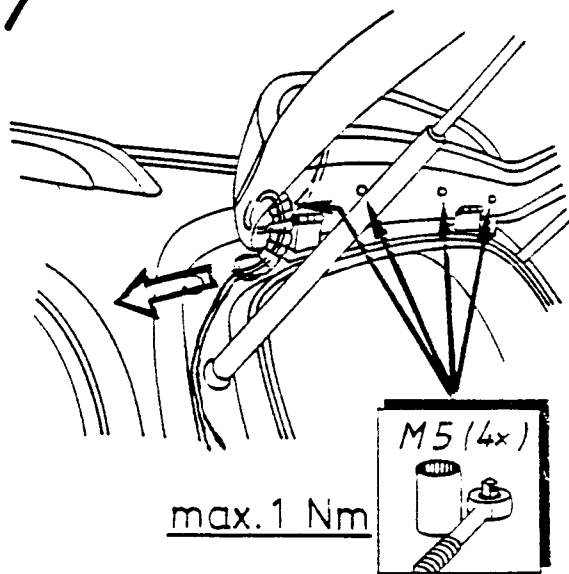
5



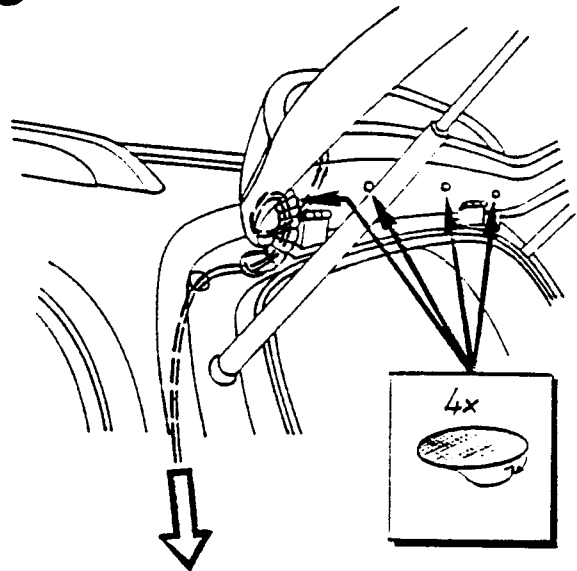
6



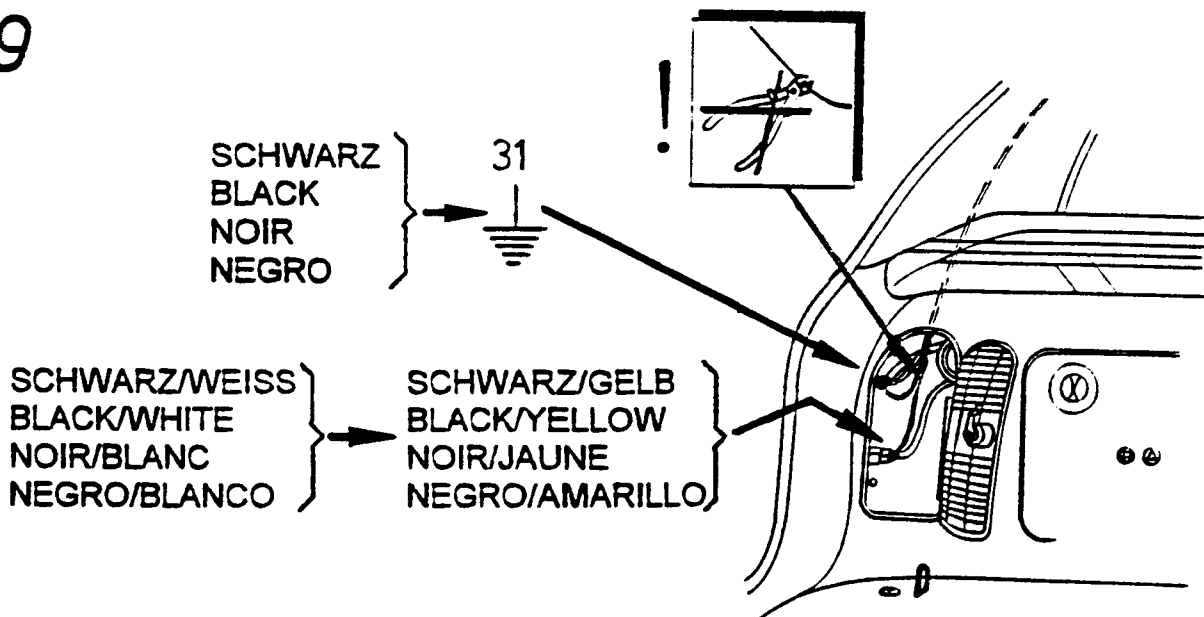
7







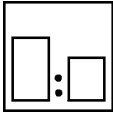
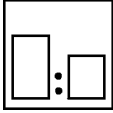
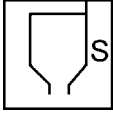

8



9



- Achtung:** Nach den Vorarbeiten (4) ist darauf zu achten, daß die Grundierung in Ordnung ist!
Teile bitte so lagern, daß keine Verformung auftreten kann
- Attention:** After preparation (4), please ensure that the primer coat is satisfactory!
Please store so that no distortion can occur
- Attention:** Après la préparation (4), veuillez toujours à ce que la couche d'apprêt soit irréprochable!
Remiser la pièce de manière à ce qu'aucune déformation ne survienne.
- Attenzione:** Controllare il fondo dopo la preparazione (4). Un errato appoggio dei particolari da verniciare può dare luogo a delle deformazioni.
- Atención:** Después de la preparación (4) hay que comprobar que la imprimación sea correcta.
Las piezas tienen que ser almacenadas de tal forma, que no sufran ningún daño ni deformación

- 1)  Schleifen (naß)
Rub down (wet)
Poncer (mouillé)
Smerigliatura (bagnato)
Pulir en mojado, lijar con agua
- 2)  Spachteln
Smooth over with fine stopper (Pore filler)
Enduire de mastic
Stucco
Emplastecer
- 3)  Schleifen (naß)
Rub down (wet)
Poncer (mouillé)
Smerigliatura (bagnato)
Pulir en mojado, lijar con agua
- 4)  Reinigen
Clean
Nettoyer
Pulizia
Limpiar
- 5)  Mischungsverhältnis Decklack : Weichmacher (10:1)
Mixture topcoat : plasticiser (10:1)
Melange verni : assouplisseur (10:1)
Rapporto di miscelazione Vernice : Ammorbidente (10:1)
Porcentaje de mezcla de laca cubriente : plastificantes (10:1)
- 6)  Mischungsverhältnis Decklack + Weichmacher : Härter (2:1)
Mixture topcoat + plasticiser : hardener (2:1)
Melange verni + assouplisseur : durcisseur (2:1)
Rapporto di miscelazione Vernice + Ammorbidente : Catalizzatore (2:1)
Porcentaje de mezcla de laca cubriente + plastificantes : endurecedor (2:1)
- 7)  Verarbeitungsviskosität: 16-17 sek./ DIN 4mm/23°C
Spraying viscosity: 16-17 sec. / DIN 4mm/23°C
Viscosité d'application: 16-17 sek./ DIN 4mm/23°C
Viscosità di spruzzatura: 16-17 sec. / DIN 4mm/23°C
Elaboración de la mezcla-viscosidad: 16-17 segundos / DIN 4mm./23°C
- 8)  60 min. bei max. 40°C
60 min. at max. 40°C
60 minutes à 40°C maximum
60 min a max. 40°C
60 minutos a una temperatura máxima de 40°C